



# Creciendo Juntos

Boletín Mensual de la Universidad de Columbia para Manhattanville en el Campus de West Harlem

**E**l plan a largo plazo de Columbia para la que antiguamente era el área de manufactura de Manhattanville, va a revitalizar las anteriormente industriales cuatro manzanas desde la calle 125/129 hasta la calle 133, entre Broadway y la Avenida 12, y tres pequeñas manzanas a lo largo del lado este de Broadway, desde la calle 131st hasta la calle 134, convirtiéndolas en un centro ambientalmente sostenible y de acceso público para la vida académica y cívica, tejido con las fibras de la comunidad del Oeste de Harlem.

## Alcance del proyecto

La primera fase del proyecto incluirá el Centro de Ciencias Jerome L. Greene, el Centro para las Artes Lenfest, un nuevo local para la Escuela de Negocios de Columbia, y University Forum. Las fases posteriores harán hincapié en los estudios interdisciplinarios, como la ingeniería biomédica, la nanotecnología, la biología de sistemas, y los estudios urbanos y de población, así como viviendas para estudiantes de postgrado y profesores.

## Actuales Actividades de Construcción Centro de Ciencias Jerome L. Greene

Están en curso las pruebas de balance y la puesta en marcha de los sistemas mecánicos, eléctricos y de plomería están casi terminados. La instalación de muebles está sustancialmente completa.

## Centro Lenfest Para las Artes

Están en curso las pruebas y puesta en servicio del sistema de climatización (HVAC) y de los elevadores. Está en progreso la verificación de los sistemas de seguridad y los sistemas de audio/visuales.

## El Foro

Levantamiento de paneles prefabricados. Preparación de las conexiones para los sistemas mecánicos, eléctricos y de plomería en el espacio a nivel de calle y a nivel BG. La instalación de las paredes de mampostería a nivel segundo.

## Planta Central de Energía

La inspección por parte de un organismo regulador de los dispositivos de la alarma contra incendios se ha completado. Las pruebas, requeridas por el FDNY, de los dispositivos combinados de alarma de incendios ya están completas con la carta de aprobación pendiente. Están en curso las pruebas de la configuración de los equipos de las calderas. Está en marcha los entrenamientos para los diferentes sistemas. Están en curso las pruebas de puesta en servicio del sistema eléctrico.

## Fase 1 Proyecto del Generador de Emergencias

Suministrar e instalar generadores de emergencia en el techo del edificio Studebaker para proporcionar energía de emergencia para el campus de Manhattanville. La puesta en funcionamiento automático del interruptor de transferencia en la Planta Central de Energía/Centro de Ciencias Jerome L. Greene se ha completado sustancialmente. Los entrenamientos de operaciones están en curso.

## Pequeña Plaza

La primera fase de espacios abiertos del proyecto de Manhattanville,

que se encuentra al norte de la calle 129, al sur de Lenfest, y al oeste del Centro de Ciencias Jerome L. Greene, está en marcha. El próximo trabajo incluirá la terminación de las pavimentadoras restantes, el riego permanente y Woodland Walk.

## Las bases de la Fase 2

El contratista encargado de los soportes para las excavaciones está llevando a cabo las siguientes actividades: La instalación de los anclajes para tirantes temporales a lo largo de la pared norte (debajo del edificio Studebaker) y la construcción de viga de techo de hormigón (encima del muro del actual muro de contención). El sistema de drenaje está en funcionamiento. Está en curso la instalación de los pilotillos de bases.

## ¿Sabía Usted Que?



*El primer Taller de Familia en la nueva sede de la Galería de Arte Wallach en el Centro Lenfest para las Artes tuvo lugar el 29 de julio. El próximo Taller Familiar, gratuito y abierto al público, está programado para el sábado 7 de octubre, de 1:00 pm a 3:00 p.m.*

**Casi una docena de familias disfrutaron del taller para toda la familia de la Galería de Arte Wallach, el 29 de julio, Making Art Uptown, el primer taller familiar en la nueva ubicación de la galería Wallach en el Centro Lenfest para las Artes.** La tarde ofreció estaciones de arte, conversaciones de galerías para la familia y la oportunidad de contribuir a la escultura de Maren Hassinger, llamada Fight the Power.

El próximo taller de la Galería de Arte Wallach, se llevará a cabo el sábado, 7 de octubre, de 1:00 p.m. a 3:00 p.m. ¡El evento es gratuito y abierto al público y todas las familias son bienvenidas!

## Qué Se Puede Esperar

Aunque los contratistas planean cuidadosamente dividir en etapas las actividades de construcción para reducir al mínimo las molestias a la comunidad que rodea a la construcción, la naturaleza del trabajo de construcción es tal que algunas inconveniencias se van a producir. La comunidad debe esperar que las siguientes situaciones se presenten en los meses venideros:

- Las horas regulares de trabajo son: 7:00 AM. - 6:00 PM., de lunes a viernes. Puede que se tenga que trabajar durante el fin de semana.
- El cierre de ciertos carriles de tráfico, carriles de estacionamiento, aceras y pasos peatonales incluyendo:
  - Se prohíbe el estacionarse o detenerse en la calle 125, entre Broadway y la calle 129.
  - Ya está en efecto una zona de no estacionamiento en el lado oeste de Broadway, desde la calle 125 hasta la calle 129.
  - La acera de Broadway está abierta desde la calle 129 hasta la calle 130. La línea de estacionamiento de Broadway es una zona de no estacionamiento.
  - Está cerrada la calle 131 entre Broadway y la avenida 12 y permanecerá cerrada hasta principios del 2019.
  - La calle 130 entre Broadway y la 12ª Avenida es una zona de no estacionamiento.
  - La calle 129, entre Broadway y la calle 125, está cerrada hasta fin de año.

## Servicios y Beneficios para la Comunidad

Para acceder al sitio web de los [Servicios Comunitarios](http://manhattanville.columbia.edu) de la Universidad de Columbia, por favor visite: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu) haga clic en "Comunidad" (Community) en el menú de navegación.

## Las Empresas Propiedad de Minorías, de Mujeres, y los Negocios Locales y la Fuerza Laboral

Columbia ha hecho un compromiso significativo con las minorías, las mujeres, y la comunidad local en lo referente a las contrataciones y la fuerza laboral en la construcción, durante todo el curso del proyecto: las contrataciones para la construcción con los negocios propiedad de minorías, mujeres y locales de un 35 por ciento y una meta de un 40 por ciento en la contratación de la fuerza laboral proveniente de esas comunidades. Trabajando con contratistas y trabajadores en el área de la construcción, Columbia está trabajando para mejorar el rol que, tanto las empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, así como los trabajadores, desempeñan en la construcción del nuevo campus. Todas las cifras representan servicios no especializados en la construcción y materiales relacionados.

### Contratación para la Construcción

En el primero trimestre del 2017 (del 1º de enero al 31 marzo), Columbia pagó \$22,616,290 a empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, lo cual representa el 53 por ciento del total gastado en la construcción. \$16,818,617 de esa cifra fue pagado a compañías locales.

Acumulativamente a partir del 1 de agosto de 2008 al 31 de marzo de 2017, Columbia pagó \$170,026,810 a las empresas propiedad de minorías, de mujeres o locales, lo que representa el 37 por ciento del gasto total de la construcción, excluyendo la cantidad pagada a la empresa gerente de construcción. \$66,076,242 de esa cifra se pagó a empresas locales.

Actualización de agosto 2017

Página 2 de 4

## La Fuerza Laboral en la Construcción

En el primero trimestre del 2017 (del 1º de enero al 31 marzo), la mano de obra de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 13,197 horas de trabajo, lo que representa el 49 por ciento del total de horas de mano de obra para la construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 1,744 horas de esa cifra fueron llevadas a cabo por la mano de obra local.

Acumulativamente a partir del 1º de agosto de 2008 al 31 de marzo de 2017, la fuerza laboral de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 1,341,442 horas de trabajo, lo que representa el 50 por ciento del total de horas de mano de obra para la construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 243,108 horas de esa cifra fue llevada a cabo por la mano de obra local.

## Empleos y Oportunidades

### Oportunidades de Empleo

A medida que el proyecto avanza, se espera que más oportunidades para las personas con una amplia gama de habilidades y experiencia en los próximos años.

Estamos trabajando con nuestros socios en la construcción Skanska USA y la Organización Velez (en el Foro) y Lendlease (en las bases de la Fase 2) para ayudar a las personas interesadas en el empleo con las empresas constructoras que actualmente trabajan en Columbia. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina Comunitaria de Empleo en la siguiente página de internet [manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities](http://manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities).

### Proyectos de Construcción en el Área, No Relacionados a Columbia

- El Proyecto de Mejoramiento del Streetscape de la Calle 125 de la Corporación de Desarrollo Económico New York City, por favor póngase en contacto con Patrick Jordan en el 917-439-4630 o escribiendo a [west125@zetlin.com](mailto:west125@zetlin.com).
- El Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York lleva a cabo el recubrimiento de protección del viaducto de Riverside Drive desde St. Clair Place hasta la calle 135, por favor póngase en contacto con el Enlace Comunitario Hugh Smith al 917-434-1385 o por correo electrónico a [riversideviaduct@gmail.com](mailto:riversideviaduct@gmail.com).

## Información Adicional

Este boletín y las actualizaciones semanales sobre las actividades de construcción estarán disponibles en la siguiente página de internet <http://manhattanville.columbia.edu>, en el área de la construcción y en varios lugares en toda la zona de Manhattanville. Si tiene cualquier pregunta sobre las actividades de construcción, le invitamos a que llame al Centro de Servicios a Facilidades de la Universidad de Columbia al (212) 854-2222, 24 horas al día, 7 días a la semana, o envíenos un correo electrónico a [projx@columbia.edu](mailto:projx@columbia.edu). Para más información y para inscribirse para recibir las actualizaciones por correo electrónico, o para las oportunidades de licitación venideras visite la página: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu).

## Noticias Comunitarias

### Estudiantes de Escuela Secundaria local obtienen experiencia práctica a través del programa de pasantías de verano en Columbia



*Participantes en el Programa de Pasantías de Verano de la Escuela Secundaria Comunitaria de la Universidad de Columbia. El programa proporciona a los estudiantes experiencia del trabajo práctico en el Departamento de Instalaciones y Operaciones. Todos los pasantes viven en el Alto Manhattan.*

A principios de agosto, se habían iniciado los preparativos para el próximo evento de compras en toda la universidad para apoyar a vendedores provenientes de minorías, mujeres y locales (MWL, siglas en inglés) que participan en el programa CU Grow. Sólo que esta vez, Camri Taylor - una entrante estudiante de secundaria - estaba trabajando duro preparando los materiales para el evento.

Taylor es una de los nueve estudiantes de secundaria que trabajan en el Departamento de Instalaciones y Operaciones de la Universidad de Columbia este verano como parte del Programa de Pasantías de Verano para la Comunidad Local de Columbia. La iniciativa estructurada de seis semanas atrajo a más de 100 solicitantes de la comunidad local y alrededor de la ciudad.

El programa ofrece a los estudiantes de secundaria experiencia laboral práctica antes de graduarse. Además, cada viernes, los pasantes se reúnen para dar una mirada interna a varios aspectos de la administración de la universidad, desde la administración de eventos hasta la operación de un comedor, además de un recorrido por las instalaciones de los campus de Morningside y Lamont-Doherty. A la conclusión del programa, cada pasante hará una presentación relacionada con su rol y sus aprendizajes durante el verano.

“Diseñamos el programa para que los pasantes pudieran ver la teoría y el trabajo detrás de las escenas que luego contribuyen al producto real, ya sea construyendo un edificio u organizando un evento”, dijo Terri Caldes, Directora de Recursos Humanos, que lidera el programa para el Departamento de Instalaciones y Operaciones. “El entusiasmo de Columbia por el programa es una demostración más del compromiso de la Universidad con la comunidad local”.

Junto a Taylor en el trabajo con Comunicaciones Estratégicas e Iniciativas de Negocios de la Construcción, está Laura Wolfe, una joven estudiante entrante de penúltimo año. Wolfe ha pasado el verano enfocada en el trabajo de comunicaciones, ayudando al equipo con un proyecto de migración de datos a un sitio web, estrategia de medios sociales y mucho más.

Además de las Comunicaciones Estratégicas y las Iniciativas para Empresas de la Construcción, otros departamentos de Instalaciones y Operaciones donde los pasantes reciben mentoría este verano incluyen Planificación y Gestión Capital de Proyectos, Finanzas y Administración y el Grupo de Desarrollo de Manhattanville.

“Nuestro pasante, Bryan Coca, vino a nosotros queriendo tener una experiencia real en la línea de Ayuda Técnica, y lo hemos puesto a trabajar como si fuera uno de los miembros del equipo de ese departamento. Lo que se nosotros hagamos, él lo hace con nosotros”, dijo Sharmela Girjanand, subdirectora de Servicios de Apoyo al Cliente del Departamento de Instalaciones y Operaciones en el área de Tecnología de la Información (TI). Este verano, Bryan ha realizado tareas como la solución de problemas, la integración de nuevos empleados, el reemplazo de sistemas de cajas registradoras y escribiendo códigos de programación, al mismo tiempo que está expuesto al funcionamiento interno de muchos sistemas de tecnología de la información que apoyan el Departamento de Instalaciones y Operaciones. Se ha convertido en una parte valiosa de nuestro equipo”.

Los otros pasantes incluyen (el departamento donde están trabajando aparece entre paréntesis): Zvi Fermaglich (Finanzas), Sophie Johnson (Planificación), Isis Joseph (Diseño y Regulaciones), Josue Mendoza (Código de Regulaciones), Jöel Mentor (Grupo de Desarrollo de Manhattanville) y Shenja Thompson (Recursos Humanos).

Todos los pasantes de este verano residen en el Alto Manhattan.

“Tengo conocimiento de la Universidad de Columbia debido a mi escuela, pero nunca me di cuenta de lo envuelta y conectada que está la Universidad”, dijo Wolfe, quien asiste a la Escuela Secundaria Columbia. “Esta experiencia me ha dado una perspectiva diferente, y veo lo enraizada que está en la comunidad local”.

## Noticias del Proyecto

### El Centro de Ciencias Jerome L. Greene gana el Premio al Mejor Proyecto de Investigación Académica para el año 2017 de parte de Asociación Líder en el Área de la Construcción



*Miembros del Grupo del Departamento de Instalaciones y Operaciones del Proyecto Manhattanville de la Universidad de Columbia se unen con Lendlease y otros socios de servicio profesional para aceptar el Premio al Mejor Proyecto de Investigación Académica para el Centro de Ciencias Jerome L. Greene de parte del Consejo de Usuarios de la Construcción de Nueva York.*

El Greater New York Construction User Council, un consorcio de propietarios de bienes raíces y usuarios de servicios en el área de la construcción, reconoció al [Centro de Ciencias Jerome L. Greene](#) con el Premio al Mejor Proyecto de Investigación Académica para 2017. Representantes del Grupo del Desarrollo de Manhattanville en el Departamento de Facilidades y Operaciones de la Universidad de Columbia, y Lendlease, el gerente de construcción del Centro de Ciencias Greene, aceptaron el premio en la recepción anual del Presidente de la organización el 28 de junio en Midtown.

Además del Premio al Mejor Proyecto de Investigación Académica de GNYCUC (siglas en inglés), el Centro de Ciencias Jerome L. Greene recibió el premio 2017 del Consejo Americano de Empresas de Ingeniería (ACEC, siglas en inglés), uno de los 16 ganadores nacionales y dos premios de ACEC-NY: Premio Diamante 2017 en la categoría de Sistemas de Construcción/Tecnología y Premio Plata 2015 en la categoría Sistemas Estructurales.

## Imágenes del Progreso en la Construcción



Las bases de la Fase 2, mirando hacia el noreste



El Centro Lenfest para las Artes (izquierda) y el Centro de Ciencias Jerome L. Greene (derecha), con el Small Square en primer plano, mirando hacia noreste.



El lugar del edificio Foro, mirando hacia suroeste



Vista aérea mirando hacia el noreste

## Alianzas Sostenibles

LEED ND  
Stage 1  
Platinum  
Certified Plan



 COLUMBIA UNIVERSITY  
Facilities and Operations